



CONSILIUL NAȚIONAL DE SOLUȚIONARE A CONTESTAȚIILOR

C. N. S. C.

..., Str.Stavropoleos, nr.6 sector 3, România, CP 030084, CIF 20329980,
Tel. +4 021 3104641, Fax. +4 021 3104642, +4 021 8900745 www. cnscc.ro

În conformitate cu prevederile art. 266 din OUG nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, aprobată prin Legea nr. 337/2006, cu modificările și completările ulterioare, Consiliul adoptă următoarea:

DECIZIE

Nr. ... / ... /...

Data: ...

Prin contestația fără număr de înregistrare la emitent, din data de 10.03.2015, înregistrată la C.N.S.C. cu nr. 3370 din 11.03.2015, depusă de S.C. ... S.R.L., cu sediul în orașul ..., str., ap., județul ..., înmatriculată la Oficiul Registrului Comerțului sub nr. J..., având CUI, împotriva rezultatului procedurii de atribuire, comunicat cu adresa nr. 3.7/09.03.2015, de către, cu sediul în ..., ... nr....., ..., în calitate de entitate achizitoare, în cadrul unei proceduri proprii de „cumpărare directă”, de *«Servicii de traducere autorizată română-engleză și/sau engleză română pentru buna desfășurare a activității în cadrul proiectului „Îmbunătățirea calității serviciilor de terapie intensivă pediatrică prin dezvoltarea și implementarea unui program de formare”*», finanțat prin Programul de finanțare elvețiano-român, se solicită entității achizitoare *„o recorectare a mostrei 1 cu funcția track changes, pentru evidențierea erorilor la care vă referiți”*; de asemenea, să ne puneți la dispoziție mostrele oferite de către firma-contracandidată”.

În baza documentelor depuse de părți,
CONSILIUL NAȚIONAL DE SOLUȚIONARE A CONTESTAȚIILOR

DECIDE:

Admite excepția lipsei competenței materiale a Consiliului Național de Soluționare a Contestațiilor, invocată din oficiu, și declină soluționarea contestației formulată de către S.C. ... S.R.L., cu sediul în orașul ..., str., județul ..., în contradictoriu cu, cu sediul în ..., ... nr., ..., către Tribunalul ..., Secția a II-a Contencios Administrativ și Fiscal.

Dispune trimiterea dosarului către această instanță judecătorească.
Fără cale de atac.

MOTIVARE

În luarea deciziei, s-au avut în vedere următoarele:

Prin contestația înregistrată la C.N.S.C. cu nr. 3370 din 11.03.2015, S.C. ... S.R.L. critică rezultatul procedurii de atribuire, comunicat cu adresa nr. 3.7/09.03.2015, de către, în cadrul achiziției, prin cumpărare directă, de «*Servicii de traducere autorizată română-engleză și/sau engleză română pentru buna desfășurare a activității în cadrul proiectului „Îmbunătățirea calității serviciilor de terapie intensivă pediatrică prin dezvoltarea și implementarea unui program de formare”*», finanțat prin Programul de finanțare elvețiano-român, solicitând entității achizitoare „*o recorectare a mostrei 1 cu funcția track changes, pentru evidențierea erorilor la care vă referiți*”; de asemenea, să ne puneți la dispoziție mostrele oferite de către firma-contracandidată”.

S.C. ... S.R.L. susține că prețul ofertei câștigătoare „*depășește prețul maxim al procedurii*”, sens în care menționează că, prin adresa de comunicare a rezultatului, a fost încunoștințată despre faptul că „*oferta câștigătoare aparține societății S.C. S.R.L., ce are un preț mediu de 28,69 lei, fără TVA/pagină*”.

Conform Cap. 6 din Scrisoarea de intenție, arată petenta, cantitatea estimată de servicii este echivalentul a 1.500 pagini de limbaj de specialitate (medical) și 500 pagini limbaj standard (2.000 caractere spații/pagină), iar contractul urmează a fi încheiat pentru un plafon maxim de 55.000 lei, fără TVA, caz în care contestatoarea susține că, în raport de prețul maxim bugetat, rezultă un preț mediu admis per pagină tradusă de $55.000/(1500+500\text{pagini})=27,5$ lei/pagină, la care se adaugă TVA.

De asemenea, S.C. ... S.R.L. apreciază că „*decizia de neconformitate a documentelor nu are fundament*”, întrucât formularele solicitate a fi prezentate nu se regăseau pe site-ul entității achizitoare, exemplificându-se cu modelele pentru Formularul nr. 4 „*Declarație pentru asigurarea confidențialității datelor/informațiilor*” și Formularul nr. 5 „*Declarație de disponibilitate*”, menționate în clarificarea nr. 1, înregistrată cu nr. 232 din 02.03.2015 (link la adresa: <http://cpss.ro/ro/achizitii-publice/299-achizitie-directa-servicii-de-traduceri-autorizate-picu.html>), formulare care, susține petenta, nu se regăseau pe site-ul achizitorului, nici la data primirii clarificării și nici la data publicării scrisorii de intenție.

Contestatoarea precizează că a răspuns cerinței prezentării scrisorii de intenție, apreciind că are „*o experiență valoroasă și atotcuprinzătoare*”, acumulată în traducerile din domeniu medical (psihologie și pediatrie). În același sens, autoarea contestației subliniază faptul că traducătorii de limbă engleză autorizați pe care i-a desemnat

pentru realizarea acestui proiect sunt profesioniști cu care S.C. ... S.R.L., inclusiv prin S.R.L. (unde ... are 95% acțiuni), lucrează pentru comenzi primite de la S.C. S.A., pentru corectură și traduceri autorizate în domeniul medical, precum și pentru comenzi primite de la Fundația Română, pentru interpretariat și traduceri scrise în implementarea proiectelor *„Întărirea serviciilor de consiliere și suport la nivel local pentru părinții copiilor și adolescenților cu TSA”* (2014-prezent); *„Și ei trebuie să aibă o șansă! – program de sprijin pentru integrarea socială și profesională a persoanelor cu tulburări de spectru autist”* (2011-2013), precum și pentru traduceri în cadrul grantului TB al Fondului Global de Luptă împotriva HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei runda 6-TFM (2013-prezent).

În considerarea dispozițiilor art. 269 din O.U.G. nr.34/2006, cu modificările ulterioare, prin adresele nr. 1824 și, respectiv, nr. 1825 din 12.03.2015, Consiliul a pus în discuția părților excepția lipsei competenței sale materiale de a soluționa contestația în raport de prevederile art. 1, art. 8, art. 9 lit. c¹), art. 255 alin. (1) și art. 256 alin. (1) din O.U.G. nr. 34/2006.

Prin adresa nr.170/13.03.2015, transmisă prin mijloace electronice (e-mail), înregistrată la CNSC sub nr. 3534/13.03.2015, intitulată *„Precizare”*, S.C. ... S.R.L. susține că, în opinia sa, C.N.S.C. este competent să soluționeze contestația nr. 3370/11.03.2015.

Totodată, petenta apreciază că *„în cauză au fost încălcate principiile care stau la baza atribuirii contractului de achiziție publică (...)”*.

Prin punctul de vedere nr. 321/16.03.2015, înregistrat la C.N.S.C. sub nr. 3649/16.03.2015, a solicitat admiterea excepției de necompetență materială a Consiliului și respingerea contestației ca inadmisibilă, arătând că respectiva entitate nu are calitate de autoritate contractantă în sensul prevederilor O.U.G. nr. 34/2006, neîncadrându-se în niciuna dintre situațiile descrise la art. 8 din ordonanță.

Totodată, entitatea achizitoare precizează că *„nici contractul a cărui atribuire este contestată nu îndeplinește condițiile art. 9 lit. c¹) din O.U.G. nr. 34/2006, contractul de servicii având o valoare estimată de 55.000 lei, situată sub pragul valoric al echivalentului în lei a 200.000 euro”*.

Având în vedere prevederile legale mai sus menționate, precum și cele ale art. 1, art. 255 alin. (1) și art. 266 alin. (1) din O.U.G. nr. 34/2006, fundația apreciază că procedura în cadrul căreia s-a depus contestația nu se regăsește printre procedurile de atribuire reglementate de O.U.G. nr. 34/2006 și, astfel, *„Consiliul nu are competența de soluționare a contestației cu care a fost investit”*.

În ceea ce privește eventuala competență a instanțelor de judecată, entitatea achizitoare apreciază că, având în vedere *„criteriul valorii petiției și criteriul competenței teritoriale”*, conform dispozițiilor art. 64 și art. 107 din Cod proc.civ. *„unica instanță care ar putea fi competentă să soluționeze contestația este Judecătoria Sectorului 1”*.

În opinia entității achizitoare *„aprecierea organismului competent să soluționeze contestația nu poate aparține decât părții care a formulat-o*

(...)”, iar „*Consiliul nu poate pronunța o soluție de declinare a competenței, deoarece, pe de o parte, potrivit art. 132 Cod proc.civ atributul de declinare a competenței nu aparține decât instanțelor de judecată, iar pe de altă parte, având în vedere atribuțiile expres reglementate ale Consiliului, acesta poate pronunța numai soluții de admitere a contestației, cu dispunerea măsurilor prevăzute de art. 278 alin. (2) al O.U.G. nr. 34/2006 sau de respingere a contestației, conform art. 278 alin. (5) al ordonanței de urgență, fără dispunerea altor măsuri*”.

Față de cele expuse, fundația solicită Consiliului ca, „*subsecvent admiterii excepției de necompetență materială, să respingă contestația ca inadmisibilă*”.

Având în vedere dispozițiile art. 278 alin. (1) din O.U.G. nr. 34/2006, Consiliul urmează a se pronunța, cu prioritate, asupra excepției lipsei competenței sale materiale de a soluționa contestația, pe care o va admite, pentru următoarele considerente:

..... a inițiat o achiziție, printr-o procedură proprie de achiziție directă, de servicii de traducere autorizată română-engleză și/sau engleză română pentru buna desfășurare a activității în cadrul proiectului „*Îmbunătățirea calității serviciilor de terapie intensivă pediatrică prin dezvoltarea și implementarea unui program de formare*”, finanțat prin Programul de finanțare elvețiano-român, în scrisoarea de intenție nr. 217/26.02.2015, publicată pe site-ul propriu de Internet, fiind invocate dispozițiile art. 19 din O.U.G. nr. 34/2006 cu modificările ulterioare, conform cărora: „*Autoritatea contractantă achiziționează direct produse, servicii sau lucrări, în măsura în care valoarea achiziției, estimată conform prevederilor secțiunii a 2-a a prezentului capitol, nu depășește echivalentul în lei de 30.000 euro exclusiv T.V.A. pentru fiecare achiziție de produse ori servicii (...). Achiziția se realizează pe bază de document justificativ*”.

Valoarea estimată a achiziției a fost precizată în anunțul publicitar constituit de *Scrisoarea de intenție nr. 217/26.02.2015*, este de 55.000 lei, echivalentul a aprox. 15.203 euro.

Potrivit art. 255 alin. 1() din O.U.G. nr.34/2006 cu modificările ulterioare, „*Orice persoană care se consideră vătămată într-un drept ori într-un interes legitim printr-un act **al autorității contractante**, prin încălcarea dispozițiilor legale în materia achizițiilor publice, poate solicita, prin contestație, anularea actului, obligarea autorității contractante de a emite un act, recunoașterea dreptului pretins sau a interesului legitim pe cale administrativ-jurisdicțională, în condițiile prezentei ordonanțe de urgență*”.

Așadar, pentru utilizarea căii administrativ-jurisdicționale, de către persoana care se consideră vătămată, în lumina articolului susmenționat, este necesar ca actul considerat nelegal să fie emis de către o autoritatea contractantă, cu încălcarea dispozițiilor legale în materia achizițiilor publice.

Analizând înscrisurile aflate la dosarul cauzei, pentru a stabili dacă este autoritate contractantă, în sensul dispozițiilor art. 8 lit. b) din

actul normativ menționat, în conformitate cu care *"Este autoritate contractantă în sensul prezentei ordonanțe de urgență: (...) b) oricare organism, altul decât unul dintre cele prevăzute la lit. a), cu personalitate juridică, care a fost înființat pentru a satisface nevoi de interes general fără caracter comercial sau industrial și care se află cel puțin în una dintre următoarele situații: este finanțat, în majoritate, de către o autoritate contractantă, astfel cum este definită la lit. a), sau de către un alt organism de drept public"*, Consiliul constată că, potrivit informațiilor de pe site-ul propriu, este o fundație independentă, non-profit, fără apartenență politică, cu personalitate juridică, constituită în decembrie 1999, sursele sale de finanțare fiind granturile (proiectele finanțate pe bază competițională) și furnizarea de servicii specifice de consultanță și asistență tehnică.

De asemenea, potrivit aceluiași document, fundația și-a asumat *"misiunea promovării unor servicii de calitate în domeniul sănătății, participarea activă la dezvoltarea politicilor de sănătate, îndeplinirea rolului de catalizator al dezbaterii în domeniul politicilor de sănătate și al dezvoltării proiectelor privind serviciile de sănătate și sănătate publică"*.

Se are în vedere, în soluționare, faptul că proiectul în cauză este finanțat prin Programul de Cooperare Elvețiano – Român.

Calea administrativ-jurisdicțională se poate exercita la Consiliu numai împotriva actelor vătămătoare provenind de la o autoritate contractantă, iar nu de la orice entitate organizatoare de licitații.

Verificând incidența, în cauză, a dispozițiilor art. 9 din O.U.G. nr. 34/2006 cu modificările ulterioare, text de lege care obligă un operator economic care nu are calitatea de autoritate contractantă, să respecte dispozițiile O.U.G. nr. 34/2006, cu modificările ulterioare, se constată următoarele:

Potrivit articolului susmenționat, lit. c¹), operatorul economic care nu are calitatea de autoritate contractantă are obligația de a aplica dispozițiile ordonanței de urgență în cazul în care derulează procedura în vederea atribuirii **unui contract de servicii**, dacă sunt respectate cumulativ condițiile ca acel contract să fie finanțat/subvenționat, în mod direct, în proporție de mai mult de 50% de către o autoritate contractantă, iar valoarea estimată a contractului are o anumită valoare.

În condițiile în care entitatea achizitoare este persoană juridică de drept privat, având forma juridică de fundație și, raportat la acest statut, ea nu se încadrează în niciuna dintre categoriile de autorități contractante stabilite de art. 8 din O.U.G. nr. 34/2006, neavând astfel obligația aplicării prevederilor ordonanței în scopul desfășurării activității proprii sau în scopul realizării obligațiilor asumate prin contractele pe care le încheie cu terții, iar valoarea estimată a contractului este mai mică decât pragul de 200.000 euro, reglementat de art. 9 lit. c ind. 1 din ordonanță, Consiliul constată că procedura în cadrul căreia s-a depus contestația, nu se regăsește printre procedurile de achiziție enumerate expres de art. 18 alin. (1) din ordonanța de urgență, de

unde rezultă că legiuitorul a înțeles să scoată de sub incidența ordonanței modalitatea de achiziție publică prin atribuire directă.

În ceea ce privește solicitarea din cuprinsul adresei nr. 321/16.03.2015, privind respingerea contestației „ca indamisibilă”, întrucât *„Consiliul nu poate pronunța o soluție de declinare a competenței, deoarece, pe de o parte, potrivit art. 132 Cod proc.civ atributul de declinare a competenței nu aparține decât instanțelor de judecată, iar pe de altă parte, având în vedere atribuțiile expres reglementate ale Consiliului, acesta poate pronunța numai soluții de admitere a contestației, cu dispunerea măsurilor prevăzute de art. 278 alin. (2) al O.U.G. nr. 34/2006 sau de respingere a contestației, conform art. 278 alin. (5) al ordonanței de urgență, fără dispunerea altor măsuri”*, conform Deciziei nr. 284/2012 din 27 martie 2012, Curtea Constituțională a stabilit, în mod definitiv, faptul că procedura jurisdicțională prevăzută de O.U.G. nr. 34/2006 nu restricționează dreptul persoanelor care se consideră vătămate de a alege calea de atac în justiție, drept pe care îl prescrie art. 21 alin. (4) din Constituție.

Determinând că nu au relevanță în cauză prescripțiile cap. IX din ordonanță, competența de soluționare a contestațiilor se stabilește pe baza dreptului comun, persoanele care se consideră vătămate putând apela la instanțele judecătorești competente.

Așadar, întrucât soluționarea contestației de față nu intră în sfera de competență materială a Consiliului și luând în considerare dispozițiile:

- art. 266 alin. (1) din O.U.G. nr. 34/2006, potrivit căruia Consiliul este competent să soluționeze contestațiile cu privire la procedura de atribuire;

- art. 297 din O.U.G. nr. 34/2006, care stipulează că, în măsura în care ordonanța de urgență nu prevede altfel, sunt aplicabile dispozițiile dreptului comun;

- art. 2 din Noul Cod de procedură civilă, care stipulează că dispozițiile codului constituie procedura de drept comun în materie civilă; ele se aplică și în alte materii, în măsura în care legile care le reglementează nu cuprind dispoziții contrare;

- art. 95 pct. 1 din Noul Cod de procedură civilă, conform căruia tribunalul judecă în primă instanță, toate cererile care nu sunt date prin lege în competența altor instanțe;

- art. 132 alin. (1) din Noul Cod de procedură civilă, potrivit căruia instanța de judecată este obligată să stabilească instanța judecătorească competentă ori, dacă este cazul, un alt organ cu activitate jurisdicțională competent,

Consiliul va admite excepția necompetenței sale în materie, invocată din oficiu, și, constatând lipsa sa de competență în soluționarea contestației, urmează a face aplicarea art. 132 din Noul Cod de procedură civilă și va transmite contestația împreună cu dosarul constituit instanței de judecată competentă.

Soluția declinării cauzei este în deplină concordanță și cu art. 21 alin. (1) din Constituția României, republicată, și cu art. 6 paragraful 1) din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților

fundamentale, ratificată prin Legea nr.30/1994, permițând accesul neîngrădit și efectiv al contestatorului la judecarea cauzei de către instanța judecătorească competentă.

În soluționare a fost avută în vedere și practica constatată a instanțelor de judecată, relevante fiind decizia nr.28/12.02.2011, pronunțată de Curtea de Apel Alba Iulia, decizia nr.2598/07.11.2011, pronunțată de Curtea de Apel ..., decizia nr.342/06.04.2012, pronunțată de Curtea de Apel Craiova, decizia nr.1295/27.04.2013, pronunțată de Curtea de Apel Târgu Mureș.

Date fiind cele ce preced, Consiliul va declina competența de soluționare a contestației depusă de către S.C. ... S.R.L. către TRIBUNALUL ..., SECȚIA A II-A CONTENCIOS ADMINISTRATIV ȘI FISCAL, pe rază căruia își are sediul entitatea achizitoare.

Raportat la cele stabilite mai sus, Consiliul nu va proceda la cercetarea fondului cauzei.

Decizia este obligatorie, potrivit dispozițiilor art. 280 alin. (3) din ordonanța de urgență.

PREȘEDINTE COMPLET,

...

MEMBRU,

...

MEMBRU,

...

.....